



Università
degli Studi di
Messina



FRAMEWORK COOPERATION AGREEMENT
BETWEEN
THE UNIVERSITY OF MESSINA
AND
THE AGRARIAN UNIVERSITY OF HAVANA
“FRUCTUOSO RODRÍGUEZ PÉREZ”



Università
degli Studi di
Messina



The University of Messina - Italy, legally represented by the Rector, Prof. Salvatore Cuzzocrea,

and

The Agrarian University of Havana "Fructuoso Rodríguez Pérez", legally represented by the Rector, Antihus Alexander Hernández Gómez, Ph.D.

hereby "the Parties";

Considering the interest of the Parties to establish a cultural scientific and didactic cooperation in fields of mutual scientific interest;

Considering cultural diversity an incentive, rather than an obstacle, to innovation and international cooperation;

Agree under the following conditions:

1st Article

The Parties are committed to promote joint didactic, research and cultural activities as well as scientific exchanges in the areas of mutual interest; to maintain the highest standards of teaching and research; to keep up with academic trends and to share innovations.

2nd Article

The cooperation between the Parties may consist in cultural and scientific activities such as:

- mobility of academics, researchers, technical-administrative staff and students;
- mobility of Ph.D. students for thesis co-tutorship whose terms and conditions will be defined in specific agreements.
- joint research projects in areas of common interest;
- exchange of information, scientific works and other scientific and didactic materials of mutual interest;
- joint initiatives such as seminars, lectures, symposia, etc.;
- access to IT and research equipments and other facilities of both Institutions.

9



Università
degli Studi di
Messina



3rd Article

Scientific aims, implementation procedures as well as expected results of each specific cooperation activity will be defined in specific protocols annex to the present framework cooperation agreement. Within the limits of rules and regulations in force in each country, the Parties are engaged to find the necessary financial means to implement each specific cooperation activity.

4th Article

The present framework agreement shall be in force for a period of 5 years from the date of the last signature. Any amendment shall be made in written by the Parties.

At the end of the period of 5 years the framework cooperation agreement may be renewed in written, unless 6 months before the expiry date one of the Parties notifies to the other Party the decision not to renew it.

5th Article

The present framework agreement includes two equivalent texts in English and Spanish language.

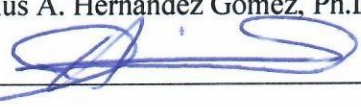
Date

Prof. Salvatore Cuzzocrea

Rector of the University of Messina,
Italy

Date

Antihus A. Hernández Gómez, Ph.D.

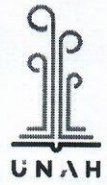


Rector of the Agrarian University of
Havana, Cuba





Università
degli Studi di
Messina



ACUERDO MARCO DE COOPERACION

ENTRE

LA UNIVERSIDAD DE MESSINA

Y

LA UNIVERSIDAD AGRARIA DE LA HABANA

“FRUCTUOSO RODRÍGUEZ PÉREZ”



La Universidad de Messina - Italia, legalmente representada por el Rector, Prof. Salvatore Cuzzocrea,

y

La Universidad Agraria de La Habana "Fructuoso Rodríguez Pérez", legalmente representada por el Rector, Dr.C. Antihus Alexander Hernández Gómez

por la presente "las Partes";

Considerando el interés de las Partes en establecer una cooperación cultural, científica y didáctica en campos de interés científico mutuo;

Considerando que la diversidad cultural es un incentivo, y no un obstáculo, para la innovación y la cooperación internacional;

Acordar bajo las siguientes condiciones:

Artículo 1

Las Partes se comprometen a promover actividades didácticas, de investigación y culturales conjuntas, así como intercambios científicos en las áreas de interés mutuo; a mantener los más altos niveles de enseñanza e investigación; a mantenerse al día con las tendencias académicas y a compartir las innovaciones.

Artículo 2

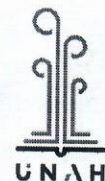
La cooperación entre las Partes podrá consistir en actividades culturales y científicas tales como

- movilidad de académicos, investigadores, personal técnico-administrativo y estudiantes;
- movilidad de estudiantes de doctorado para la co-tutela de tesis cuyos términos y condiciones se definirán en acuerdos específicos
- proyectos conjuntos de investigación en áreas de interés común;
- intercambio de información, trabajos científicos y otros materiales científicos y didácticos de interés mutuo
- iniciativas conjuntas como seminarios, conferencias, simposios, etc;
- acceso a equipos informáticos y de investigación y otras instalaciones de ambas instituciones.

9



Università
degli Studi di
Messina



Artículo 3

Los objetivos científicos, los procedimientos de ejecución y los resultados esperados de cada actividad específica de cooperación se definirán en protocolos específicos anexos al presente acuerdo marco de cooperación.

Dentro de los límites de las normas y reglamentos vigentes en cada país, las Partes se comprometen a encontrar los medios financieros necesarios para llevar a cabo cada actividad de cooperación específica.

Artículo 4

El presente acuerdo marco estará en vigor durante un período de 5 años a partir de la fecha de la última firma. Cualquier modificación deberá ser realizada por escrito por las Partes.

Al final del período de 5 años, el acuerdo marco de cooperación podrá renovarse por escrito, a menos que 6 meses antes de la fecha de vencimiento una de las Partes notifique a la otra la decisión de no renovarlo.

Artículo 5

El presente acuerdo incluye dos textos equivalentes en lengua inglesa y española.

Fecha:

Prof. Salvatore Cuzzocrea

Rector de la Universidad de Messina,

Italia

Fecha:

Dr.C. Antihus A. Hernández Gómez

Rector de la Universidad Agraria de La
Habana "Fructuoso Rodríguez Pérez"

Cuba

